

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zbliżyło się zaś święto Przaśników które jest nazywane Paschą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbliżało się zaś Święto Przaśników zwane Paschą.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zbliżało się zaś święto Przaśników nazywane Paschą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zbliżyło się zaś święto Przaśników które jest nazywane Paschą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zbliżało się Święto Przaśników, zwane Paschą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	I zbliżało się święto Przaśników, zwane Paschą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przybliżało się święto przaśników, które zowią wielkanocą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przybliżał się dzień święty Przaśników, który zową Pascha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nadchodziła uroczystość Przaśników, tak zwana Pascha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przybliżało się święto Przaśników zwane Paschą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbliżało się święto Przaśników nazywane Paschą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbliżało się Święto Przaśników zwane Paschą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zbliżało się Święto Przaśników, nazywane Paschą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zbliżały się święta Przaśnego Chleba zwane też Paschą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbliżało się Święto Przaśników zwane Paschą.

¹⁾ Jedyne miejsce w NP, gdzie pojawia się pełna nazwa: Święto Przaśników; u Mk: Przaśniki; u Mt zamiennie: Przaśniki i. Pascha. Pascha przypada na 14 dzień miesiąca Nisan, a Święto Przaśników na dni 15-21 tego miesiąca, obejmującego 30 dni na przełomie marca i kwietnia; <x>490 22:1</x>L.

²⁾ <x>20 12:1-27</x>; <x>20 23:15</x>; <x>20 34:18</x>; <x>50 16:1-8</x>; <x>480 14:1</x>; <x>500 6:4</x>; <x>500 11:55</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наближалось свято Опрісноків, що зветься Пасхою.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przybliżało się zaś święto tych Nie Fermentowanych chlebów, powiadane Pascha.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale zbliżało się święto Przaśników, zwane Paschą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale zbliżało się święto Macy, znane jako Pesach,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A zbliżało się Święto Przaśników, zwane Paschą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zbliżała się Pascha—doroczne święto Żydów, w czasie którego jedzą oni chleb pieczony z niekwaszonego ciasta.